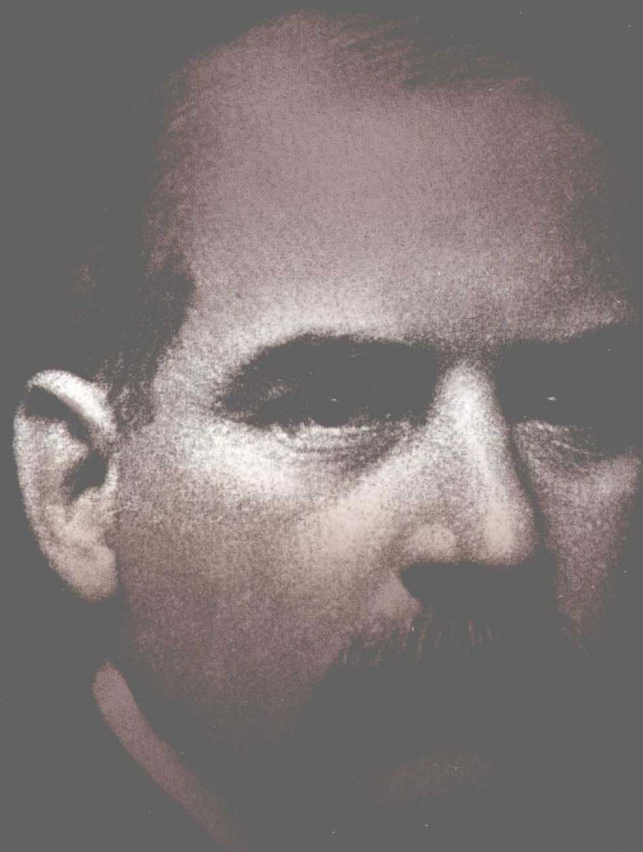




(美) 琼·施特劳斯 著
美国班克罗夫特传记大奖得主



美国银行家

摩根传

Mogan: American Financier

Random House 华夏出版社

K837.125.34

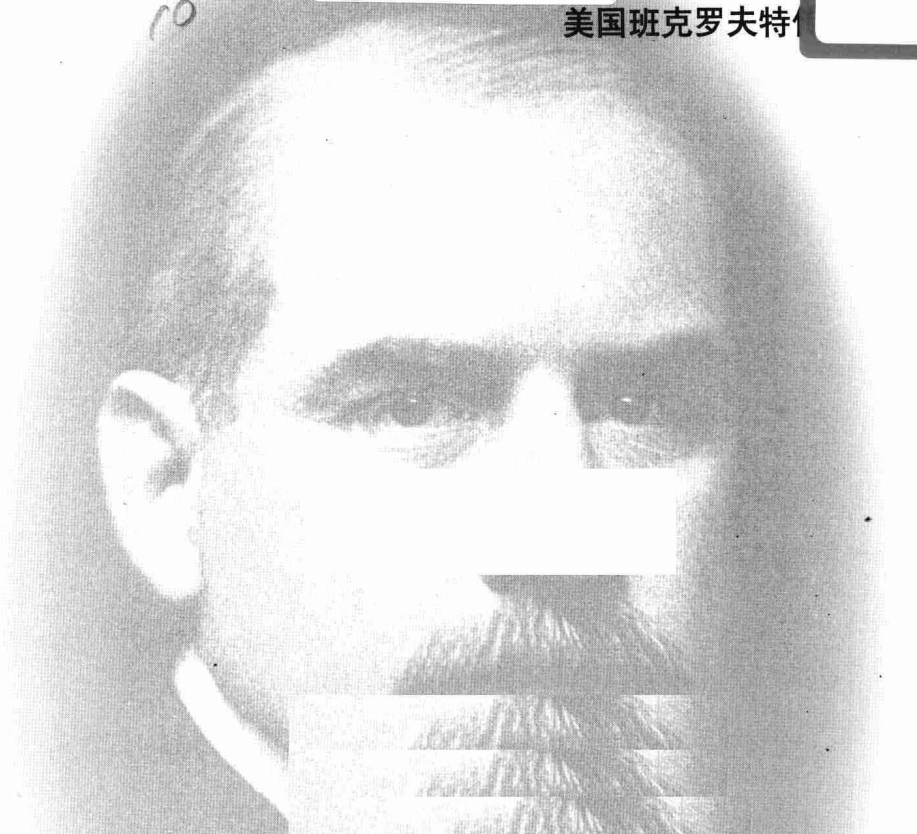
10

K837.125.34

10

(美) 琼·拉

美国班克罗夫特



美国银行家

摩根传

Mogan: American Financier

王同宽等 译 王宏方等 审订

图书在版编目(CIP)数据

美国银行家:摩根传/(美)斯特劳斯著;王同宽等译.

-北京:华夏出版社,2008.6

ISBN 978-7-5080-4837-6

I. 美… II. ①斯… ②王… III. 摩根, J. P. (1837~1913) - 传记

IV. K837.125.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 083072 号

MORGAN: American Financier

Copyright © 1999 by Jean Strouse

Published by arrangement with Georges Borchardt, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2008

By HUAXIA Publishing House

All Rights Reserved

版权所有,翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记号:图字 01-2008-3238 号

美国银行家·摩根传

[美]斯特劳斯 著

王同宽等 译

策 划: 陈小兰

出 版 者: 华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编:100028 电话:64663331 转)

印 刷 者: 北京圣瑞伦印刷厂

装 订 者: 天津市武清区高村乡高村印装厂

经 销 者: 新华书店

开 本: 16 开

印 张: 35.25

字 数: 1100 千字

版 次: 2008 年 8 月北京第 1 版

印 次: 2008 年 8 月北京第 1 次印刷

定 价: 69.00 元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

一个世纪前，摩根像巨人一样支配着整个金融世界。作为创建通用电气公司、美国钢铁公司以及地域广泛的铁路帝国的幕后策划人物，在几十年里，他都是美国民间的核心银行家；1913年他去世的几个个月后，联邦储备银行取代了他所创建的私人金融系统。他是爱迪生和卡内基的早期支持者，是西奥多·罗斯福的密友兼对手，也是英国国王爱德华七世和德国皇帝威廉的心腹朋友，同时也是数位杰出女性的好友。摩根在许多方面塑造着他那个世界，也塑造着这个世界。

然而，在他去世以后，他还一直笼罩在神秘的面纱里，有人称赞他是工业化进程中的英雄，也有人诋毁他是贪婪的强盗大亨。

这是一部很久以来就应属于摩根的传记：它权威翔实地描述了摩根其人，如果没有他那充满支配力量的意志，美国的金融和文化将与今天的情况截然不同。这部著作文笔优美，并根据最新获得的材料历经十年才写成。作者作为一位获奖传记作家，她生动地再现了摩根的生活和他的时代，透过摩根令人敬畏的外表，揭示出了摩根完整的人性。

摩根的这本传记让人们重新审视美国经济崛起中银行家所扮演的角色。当时，摩根从欧洲筹集资本，对破产的铁路进行重组，在经济危机中稳定市场，并创建了多家大公司和金融机构，今天我们都认为这理所当然，不足为怪了。本书中那些惊奇的故事、生动的细节描述，让我们又回到了过去：摩根在哈特福德和波士顿的童年生活，在瑞士和德国求学的经历，在纽约开始的职业生涯，还有摩根与他人的关系，其中有他那位令人尊敬而又严格的父亲，他深爱的结发妻子和难以相处的第二任妻子，他的孩子、合伙人、商业伙伴、异性伴侣以及很多朋友。摩根同时又是艺术品收藏家，他为美国储备了珍贵的历史财富，有绘画，也有文学作品。同时代的一位专家称他是“我们当今最伟大的收藏家”，他把大量的精力和超过一半的财力都花在了艺术品收藏上。

施特劳斯这部非凡的传记著作不仅生动而新颖地再现了摩根的立体生活景象，同时也再现了美国镀金时代的文化和政治斗争以及社会冲突。

目 录

引 言 金融界的“摩西”	(1)
--------------------	-------

第一编 华尔街之门

第1章 作证国会山	(9)
第2章 奋斗的家族	(20)
第3章 欲望与榜样	(33)
第4章 游学欧罗巴	(49)
第5章 危机中成长	(65)
第6章 与道德无关	(82)

第二编 崛起华尔街

第7章 奇袭黄金市场	(99)
第8章 铁路业崭露头角	(117)
第9章 政府债券的新主宰	(130)
第10章 金银本位之争	(148)
第11章 家族事务与职业操守	(165)
第12章 镀金时代的宗教情怀	(187)
第13章 铁路界的“俾斯麦”	(207)
第14章 摩根家庭的掌门人	(227)

第三编 资本市场的守护神

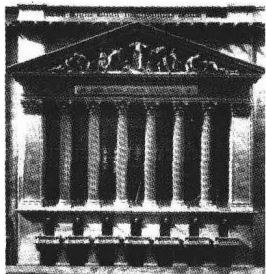
第 15 章	妻子与情人	(247)
第 16 章	合并狂潮	(261)
第 17 章	崇拜与忠诚	(280)
第 18 章	美元保卫战	(291)
第 19 章	财富的旋涡	(308)
第 20 章	世纪大合并	(329)
第 21 章	从 \$45 涨到 \$1000	(347)
第 22 章	来自总统的攻击	(364)
第 23 章	飘摇大西洋	(382)

第四编 巨头风范

第 24 章	投资与收藏	(407)
第 25 章	非凡的女性	(424)
第 26 章	潮起潮落	(441)
第 27 章	大恐慌前夜	(455)
第 28 章	拯救大恐慌	(469)
第 29 章	三 巨 头	(488)
第 30 章	英雄暮年	(511)
第 31 章	魂断异国	(535)
后 记		(559)
致 谢		(561)

引言

金融界的“摩西”



19 世纪的纽约股票交易所，这是摩根职业生涯的重要舞台。

1913 年，75 岁的皮尔庞特·摩根去世。他是当时世界上最具实力的银行家，他组建了庞大的铁路系统和“托拉斯”，掌管着由欧洲输往美国的大批资本，而且，在美国还没有中央银行的时候，他担当着美国资本市场的监管员的角色，总是在最后关头挺身而出。正是在这一过程中，美国从一个以农牧业为主的社会逐渐转变成为一个现代化的工业国家，他参加到有关美国治国理念的斗争中，而这种斗争从杰斐逊和汉密尔顿就已经开始了。

在一个充满竞争的领域里占据统治地位的人，无论是谁，都会引来政治上的激烈争论，难怪右派推崇摩根，称他是经济发展过程中的英雄，而左派则贬低他，说他是资本家贪欲的化身。一百年过去了，这样的争论仍然喋喋不休。

给皮尔庞特·摩根作传的作家中，弗里德里克·刘易斯·艾伦是最出色的一位。对于这种情况，他提到了几个原因：摩根是位沉默寡言之人，有关摩根的信息很稀少，各种金融报道也枯燥乏味，大量事实模糊不清而且难免不受到主观情绪的局限。艾伦在 1949 年指出：“传闻轶事倒是很多，但大都不太准确……所收集到的有关皮尔庞特·摩根的资料，不是一味地赞赏，就是一味地诋毁。”

在对摩根的赞赏一面，耶鲁大学的一位教授在 1908 年授予摩根荣誉学位时，把摩根和亚历山大大帝相比，他引用《新约圣经》的话说：“加倍赐与谁，就加倍向他索要；世人向谁交托得多，就向他索取得多。”《福布斯》杂志的创办者 B. C. 福布斯又引用《旧约圣经》，称摩根是“新世界金融领域的摩西”。摩根的女婿赫伯特·萨特利是摩根授权的传记作者，他收集到了一些有用的资料，但没有做出分析和评价，遗漏了摩根大量公开活动和

私生活的片段资料，而且还把某些重要事实也弄错了。萨特利通过强调摩根的爱国主义精神以及欢快的圣诞节聚会，来回复那些批评摩根的人，使生动的故事变得索然无味了。

批评人士对摩根比较尖刻。1910年，威斯康星州的共和党参议员罗伯特·拉弗莱特这样描绘摩根，他是“金融界的一头公牛，生得结实壮硕，脸红脖子粗的样子；沉湎于财富和权力，对股票市场、经理董事、法庭、政府甚至整个国家都大喊大叫，发号施令”。30年代，在约翰·多斯·帕索斯的小说《1919年记事》里，这位银行家被描绘成了“华尔街的大老板”，一个“有着一双又小又黑的喜鹊眼，脖子短粗，脾气暴躁的人”，“当着造访者的面突然发怒”，而且他那“特有的一个手势：这事对我有什么好处？”也使他闻名远近。马修·约瑟夫森在他的历史著作《强盗大亨》（1934年）中，描写摩根“飞扬跋扈、粗鲁、孤僻、独断专行……当他的仆人答应为他取某样东西而忘记及时奉上的时候，他就会把食物或衣服朝仆人扔过去”。半个世纪之后，E. L. 多克托罗在小说《拉格泰姆》中描绘摩根：他“身高六英尺，体格健壮，大脑袋顶上白发稀疏，留着一抹白胡须，两只眼睛离得很近，目光锐利偏执，让人不由地怀疑他精神上是否有问题”。

20世纪80年代，在编辑贾森·爱泼斯坦的敦促之下，我第一次考虑给摩根作传。当时我想，如果能找到隐藏在传闻轶事背后的新资料，那么摩根的故事还是值得再叙述一遍的。此后我了解到，在纽约市的皮尔庞特·摩根图书馆里存有未经编目的原始材料，其中包括摩根童年时的日记和他使用过的课本、他成年后的书信和电报、大量的商务通讯、数百张照片，以及他收购艺术品的有关文件档案，数量很大。只有萨特利一人看过这些材料并且选用过一些。艾伦看过其中的一部分，但他300页的传记描绘出的是一个精致的摩根速写，而不是一幅全方位的肖像。

在接下来的几年里，我从私人手中即伦敦的摩根-格伦费尔档案馆里，以及大西洋两岸的其他资料库里，又找到了另外一些材料。^②终于我开始动笔了，草稿写到一半时，我觉得进展很不顺利。几个月后，我找到了原因。从一开始我就发现诋毁摩根的人比推崇他的人更具有说服力，他们是一些更出色的作家，反映了美国民众（包括我自己在内）对美国历史上那段“强盗大亨”时代的种种猜想，他们对摩根的敌视更令人激动，使他们讲述的故事也更有力量。相比之下，推崇者们倒显得有些保守，一味地护短和奉承。结果，我就一直在寻找着一位经过修饰的、人为刻画的华尔街的“签单者”的形象——一位愤世嫉俗的金融大亨，以他那变态的意志征服了整个美国的经济，而这一点我并没有发现什么证据。我心中先入为主的描绘并没有相应的资料支持，我一直没有注意到这究竟意味着什么。

举个例子：马修·约瑟夫森在《强盗大亨》中写道，在摩根一手造成了1901年那场“残酷而荒唐”的大恐慌后，“数千人遭受灭顶之灾”，而且波及到“全世界的所有金融中心”，而摩根却“咒骂”那些向他讨个说法的人们是“白痴和流氓”，他还威胁一位记者，说要杀了他。当摩根被问及是否有某些财务报告没有及时向公众交待，这位银行家却声称：“我并不欠大家什么。”小说中的这个故事很大程度上是虚构的。大概的情况是，摩根有一

^② 我在进行这个计划的过程中，发现了三部珍贵的金融历史材料。其中一部是文森特·卡罗索的《摩根银行》，这是一部优秀的学术研究著作，记录了直到皮尔庞特·摩根去世以前的公司活动；另一部是罗恩·切尔诺编写的《摩根银行》，这部书生动翔实地记录了银行的起源，以及直到19世纪80年代以前的银行变迁；还有一部是凯瑟琳·伯克撰写的《摩根与格伦费尔》，这部书简明地描绘了英国金融机构1838年到1988年期间的历史。

伙竞争对手，他们要接管摩根控制的北太平洋铁路公司，他们要趁摩根在法国的机会，秘密收购其股票。摩根在纽约的合伙人得知以后，发电报向摩根请求指示，然后便开始抢购剩余的股票。他们迅速获得了所需的股票，但这使股票价格上扬，并引来投机商出售他们根本不拥有的空头股票，他们本来打算在股票价格下跌时买进来赚取差额利润。然而股票价格没下跌，因为没有任何卖方。相反，由于北太平洋铁路股票被疯狂抢购，使其价格由每股146美元飙升到1000美元。为了这支看似很有前景的股票，他们抛售所拥有的其他股票来筹集资金，股票市场崩溃了，1901年的大恐慌开始了。摩根知道，这场危机会毁掉成千上万的人，并使美国经济陷入混乱，他以电报的形式，安排合伙人以及那些市场扰乱者，推迟所购股票的交割时间，并以每股150美元的价格出售足够多的股票，以使卖空的投机商得以回补。然后摩根去了伦敦，以大致相同的方式阻止了伦敦正处于萌芽状态的大恐慌。这种举动表明，摩根不是一个自认“不欠大家什么”的人。

约瑟夫森所引用的材料，出自刘易斯·科里的传记《摩根银行》（1930年），这是一本带有敌意的著作，而科里所引用的则是约瑟夫·普利策1901年5月11日主编的《世界》。事实上，为和威廉·伦道夫·赫斯特主编的《日报》争夺轰动效应，迎合群众，以对财阀表示反感而著名的这份《世界》，5月11日描写摩根抵达巴黎，日夜不停地工作，以消除恐慌。一条标题报道称：摩根在北太平洋股票大战中获胜，股票价格反弹。最初，摩根拒绝接受《世界》记者的采访，他说自己尚不了解更多的情况。几个小时后，他对新闻界说：“情况看来好一些了。”5月12日，《世界》报道的并不是摩根咒骂向他讨说法的人是“白痴和流氓”，而是摩根谴责那些引起恐慌的人，称他们是“白痴和流氓”，因为“他早就特别警告过那些人，叫他们不要卷进来，而他们就是不听”。这份报纸还报道，摩根一直工作到凌晨3点钟，又在7点钟起床，在法国北部港口城市布伦城里驾车，平静地兜了一圈。当他孤独地坐在一条长凳上“陷入沉思”的时候，《世界》的记者再次要求采访，这位像磁铁一样吸引新闻界的人物，“以谋杀来威胁要求采访的记者，并重新钻进车里”。摩根说：“现在我无法接受采访。我准备明天去伦敦呢。”故事原本是这样的。所有这些新闻电讯的电头都有巴黎字样。然后在专栏底部，又很奇怪地出现了另一个电头——伦敦。按照这种说法，这个记者（从巴黎发稿的作者？是一位新手？虚构的一个人？）走近摩根说“是你昨天让我再来的”，他问摩根是否有话对公众说，因为大家正在把大恐慌归罪于他。就在这种不确定的情况下，《世界》报道摩根说了“我不欠大家什么”这句话。然而，20世纪30年代以来，历史学家们一直把约瑟夫森的描写当做依据。

摩根生于富豪之家，他意识到自己的贵族身份，而且有着不同寻常的行为动机。如果想赚钱，他或许能够赚到更多，而这并不是他的最终目标，他不像很多富家子弟那样，他平生都在努力工作。他把财产的大部分都花在艺术品上面。谈到摩根的收藏，就像说起他的金融生涯一样，专家们有不同的见解。受德国教育的学者威廉·瓦伦蒂纳，称摩根是“我所遇到的最伟大的艺术品收藏家”，而英国的艺术品评论家兼博物馆馆长罗杰·弗莱评价摩根说：“他对历史的粗糙的想象力是他惟一的缺陷，否则他就会成为一个对艺术有着极佳感知的人。”

对于摩根的相貌，也有传闻。摩根患有一种皮肤病，俗称肥大性酒糟鼻，摩根五十多岁时，他的鼻子紫得可怕，像是一盏紫色灯泡。据称有一天，他的合伙人德怀特·莫罗之



摩根印刷象（陈曦绘）

妻邀请摩根前去喝茶。她想要女儿安妮见见这位大人物，并花了几个星期的时间训练女儿。她叮嘱女儿如何进屋，问下午好，不要盯着摩根先生的鼻子看，也不要说任何关于鼻子的事，然后就离开屋子。约会的日子到了，莫罗夫人和摩根同坐在茶几旁的沙发上。安妮进屋来，问好，没有看摩根的鼻子，也没说有关鼻子的什么话，就离开了屋子。莫罗夫人长出一口气，问道：“摩根先生，您的鼻子里要一块还是两块方糖？”

事实上德怀特·莫罗是在摩根去世后才加入到公司的。但我还是就此事询问了安妮·莫罗·林德伯格，她写信给我说：“这是无稽之谈，”但是，“故事很有趣，我肯定它还会继续流传下去。”

在我的脑海里，摩根的形象越来越清晰了，我也更多地了解了那些故事的生命力。摩根的合伙人以及为摩根写传记的作家们都抱怨说了解摩根很困难。1906年，摩根在英

国的合伙人爱德华·格伦费尔说：“和皮尔庞特·摩根聊天，是一件不可能的事情，听到他偶尔哼一声，就算是跟他最亲近的接触了。”直率、腼腆，既不内向，也不张扬，摩根没有深不可测的城府，他也从不解释自己的决策。商业银行的业务具有高风险性，必须严格保密，摩根的职业道德水准已经登峰造极。有一次，摩根在芝加哥应邀出席为他举行的晚宴，《芝加哥论坛》刊登的一条新闻标题是：“钱都说话了，而摩根却没有说话。”在他书房的壁炉架上，摩根存放着一块珐琅制作的白色瓷板，上面用普罗旺斯语写着蓝色的铭文：“Pense moult, Parle peu, Ecris rien（深思、慎言、不留文字）。”

有人说他就是这样做的，“人做事情，通常有两个理由，一个是堂皇的理由，而另一个则是真实的理由”。然而摩根做事情，“堂皇的”和“真实的”理由却毫无分别。有人问摩根，为什么兼并一个铁路集团，或买下一家保险公司的控股权，他说：“我认为这事儿该做。”一下子就把探询者给打发了。他的自信心，像奥林匹斯山神，威严高傲。这句话道出了真相的一部分。亨利·亚当斯（美国总统约翰·昆西·亚当斯之孙，历史学家。——审订者注）评价西奥多·罗斯福时，说他是“十足的行动者”，摩根也如出一辙。

有时候，摩根看起来也是矛盾重重。本质上保守，而且尊重传统，然而在行动的创新方面，他却有着天才般的直觉，能灵活地吸收新的行为方式。他体格健壮，比起许多年轻的合伙人来，他寿命长，而且工作的年头也多，然而他却一直担心着自己的健康。他既爱好交际又腼腆，既精打细算又不免冲动，坦白直率而又老谋深算，气势凌人又灵活机动，感情丰富但不轻易流露，虽然铺张却也懂得节俭，享受世俗生活但不失宗教热情，在他的内心深处，激情与含蓄相辅相成。

事实上，摩根在他的言谈话语里，留下了更多的痕迹，这是以前给他作传的人所没有发现的。对于这一点，大量的人物都可以作证，其中包括美国总统、欧洲政客、艺术学者、商务伙伴、父亲、牧师、医生、儿子、第一任和第二任妻子、女儿，以及他的图书管理员贝尔·德科斯塔·格林。

有位 90 多岁的妇人告诉我，她们一家人都非常了解摩根，摩根进了屋子，“你会感觉到他身上带着什么东西，就像电一样。他倒不是那种吓人的大块头儿，但是他就是有那么一种庞然大物的效果，就像国王一样，对，是国王！”威廉·劳伦斯是马萨诸塞州的主教，他写下了摩根来访给他留下的感受：“像一阵大风，突然从房间里吹过。”贝尔·格林说她的“大老板”是“我所知道的人中最让人感到疲惫的一位，他常对我说他‘喜欢我的性格’，但是当我离开他时，我觉得他完全剥夺了我的人格，像是一只手套被摘掉，送给一个喜欢它的朋友一样”。

1906 年曾经对摩根的谈话风格表示过不满的格伦费尔——“听到他偶尔哼一声，就是最亲近的接触了。”——在三年后，又注意到了其他方面的事情。1909 年底，他写信给一位朋友说：“对于这个人，人们的普遍看法一点儿也不真实。他既非铁板一块，也非滴水不漏。表面上，他比较粗犷，因为他生得强壮，但又腼腆，也不善言谈……尽管有时候计划酝酿得很好，他也会犯许多大错误；他也会受到卑劣小人和凡夫俗子的设计陷害和攻击……他的缺点像专利一样独一无二，以至于增加了他的吸引力。”

摩根被誉为现代资本主义的开山鼻祖，尽管如此，他并不真正信奉自由市场。摩根自打成年以后，把毕生的时间用于稳定正在崛起的美国经济，给投机谋利者以教训，并使市场的破坏力量受到控制。他的目光紧盯住资本贷出者（1914 年之前，美国为净债务国），他主动担起维护美元价值稳定的责任，并促使经营上的对手们坐下来进行谈判——包括劳资双方以及铁路和钢铁工业界的巨头，同时敦促华盛顿方面建立现代化的国家银行系统。他个人对投身于改善城市贫民生活状况的人士予以资助，而且杰出的劳工领袖也认为摩根处事公平。然而，在摩根所支持的政策之下，仍然有人不免会受到伤害，尤其是农民，他们受到粮食价格下跌、债务成本提高所带来的损害。而且到 1900 年的时候，美国大部分地区都受到托拉斯势力的威胁。然而摩根相信，他正引导着美国走向一个繁荣的未来，摩根对于自身利益和国家利益并不加以分别。在围绕着美国何去何从而展开的长期斗争中，摩根不是一个客观的评判者，而是成了积极的参与者，成为对未来前景投入数十亿美元的各界人士的突出代表。

像格伦费尔所指出的那样，摩根犯了“大错误”，而且有“专利般的缺点”。如果当时摩根更多地关注到工业化的社会代价，那么他或许会有更多同情心；如果当时他能多谈些自己，我给他写传记也许会更容易一些。然而，历史是不容许传记作家去假设“如果怎样”的。

19 世纪末，尽管大商业的提倡者占据了政治上的优势，然而故事该怎样叙述，却由平民论者、进步主义者以及追随他们的那些知识分子说了算。那些人把摩根描绘成一个无情的掠夺者——掠夺美国的农民和工人，以填满自己的腰包。听了那样的故事，我们中的大多数都会站到农民和工人的立场上，但是现如今，不从故事的其他侧面多加考察，就会背离民主的传统而有失公平了。

一直以来，各种各样的故事已为很多人所熟知。摩根生前，大商业的主要批评家，其中包括林肯·斯蒂芬斯、伊达·塔贝尔以及西奥多·罗斯福，他们认识到把资本家视为魔鬼的论调走得太远了，然而，他们修正后的观点并没有影响民众的普遍看法。斯蒂芬斯的门生沃尔特·李普曼于1914年观察到，一些揭露性的文章广泛而深刻地表达出的不满情绪，使本来“因崇拜成功而臭名昭著的一块土地，已经变成糟蹋成功者的一处乐园了”。李普曼还嘲笑“对大商业的阴谋或密谋的感觉以及大商业的无情触角，已经成了一些人痴人说梦的素材”，那些人的生活因经济革新而发生剧烈的变化，“生活中所有的磨难统统归根于一种罪恶的智谋，而像摩根和洛克菲勒之类的人，则显示出无所不能的特质，他们十分钟的冷静，也会产生出荒诞的神话来”。

将近一个世纪之后，随着新资料的发现，以及历史所产生的距离，使我们有了更加现实地看待摩根的可能性，他一生所带给我们的疑问，再次成为全国议论的中心。只不过现在市场是全球化的，正在崛起的经济在亚洲地区，接受调查的公司是微软和英特尔，而不是铁路公司和美国钢铁公司，如此而已。居于中心地位的银行家们能不能有效掌控这种经济轮回？在经济危机当中，对岌岌可危的政府或银行，是帮助他们摆脱困境，还是将他们淘汰出局？控制通货膨胀的最佳途径何在？工业竞争必然将导致合并吗？大商业本身就弊端重重吗？怎样才能使富有的社会群体来弥补经济上的不平等？政府应当怎样以及何时来干预市场？

在20世纪结束的时候，要梳理出这些问题的答案，担负责任的应该是美国财政部、司法部、联邦储备委员会、证券管理委员会、联邦贸易委员会、七国集团、国际货币基金组织，以及世界银行。而在19世纪结束的时候，主要是摩根凭借自己的力量，担当起了他那个时代的重任，其努力的结果，纷繁复杂并充满争议的程度可想而知。

第一编

华尔街之门

--	--	--

在传记作家的笔下，没有哪个人曾被如此不同地评价过，不管是在普通人的心里，还是在精心书写的回忆录里，都是这样。有的历史学家给予他慷慨的赞美，有的则客观地批评他；而我们呢，又需要从他们写下的书籍中，就其生平和性格，形成自己的看法。

——约翰·皮尔庞特·摩根
1854年高中论文《论拿破仑》

--

第1章

作证国会山

美国国会大厦



皮尔庞特·摩根的到来，宛如“风乍起，吹皱一池春水”，打破了会议厅的宁静。那是1912年12月一个星期三的下午2点钟，天气是温和的，而且在那天之前，国会委员会根本没有预料到他会出席，因为他是明星级的人物。出席在国会山举行的听证会的人：政治家、律师、职员、记者，以及其他到会者，都停下手里正在进行的工作。这位75岁的银行家及其一行，慢慢地走向大厅中央的坐位，所有的人都注视着他们。

摩根的女儿路易莎紧跟在他身边，她像摩根的女总管一样。摩根的儿子小约翰·皮尔庞特·摩根，相隔一步跟在后面。其次是摩根在华尔街银行的两位年轻的合伙人——托马斯·拉蒙特和亨利·戴维森以及他们的夫人，还有几位律师。从远处看，摩根父子长得非常相似。他们父子俩身高都是六英尺，体重都超过200磅，身穿天鹅绒领暗扣长大衣，拄着锥形红木拐杖。站在他们两个人的跟前，人们可以看到他们父子俩都有宽阔的面庞，只是儿子的头发是黑色的，面容也整洁匀称，而父亲蓄着胡须，灰白的胡须向下垂着，稀疏的头发也全白了，他的眉毛已经长得过长，而且弯弯的，就像是两个阔角的哥特式拱顶。人们很难不盯着老摩根看，因为酒糟鼻使他鼻子的形状走了样，这是脂肪组织增生过多而造成的一种疾病。没有人盯着他看太长的时间，爱德华·斯泰肯曾在几年前给这位老人拍摄照片，他说，跟摩根的目光相接，就像朝着行驶来的快速列车的灯光看去一样。

当这几位纽约人落座以后，那天下午的证人，一位名叫菲利浦·斯卡德的统计员继续作证，摩根先生听到自己的名字被提及了好几次。斯卡德先生借助图表，描述着18家金融

机构如何有效地控制着总计 250 亿美元的金融资本，这相当于美国 1912 年国民生产总值的三分之二。

在将近一个世纪之后的今天，我们无法准确测算出 1912 年 1 美元的价值，但是，如果用消费价格指数的粗略等值计算再把通货膨胀考虑在内，1912 年的 250 亿美元，在 20 世纪 90 年代的价值约为 3 750 亿美元。用国民生产总值的百分比来计算，可以获得一个更鲜明的对比：1998 年的国民生产总值的三分之二，约合 5 万亿美元。

1912 年，在路易斯安那州议员阿森纳·普若的领导下，众议院银行与货币小组委员会在几个月里一直试图要确定一种情况，即某个“金钱托拉斯”控制了美国的大型企业、铁路、保险公司、证券市场以及银行。这项调查成了 20 年来民众强烈抗议“大资本”利益的最高潮，这种抗议可以追溯到美国殖民地时期。而此时此刻，受到传票传唤的则是“华尔街的拿破仑”，他是近来操纵所有金融兼并活动的幕后人物。

到 1912 年的时候，只要摩根在街道上经过，就会引起股票市场和新闻界的猜测，更不用说摩根跨越大西洋到彼岸去了。他因日程安排上的一些小变化，便在 12 月 18 日星期三那天，以最小的声势来到普若委员会听证会议厅。委员会的法律顾问塞缪尔·昂特迈耶在星期二早上给摩根银行打电话说，他还没有准备好按原计划在星期三审理摩根的案情，但是可以在 12 月 19 日星期四再开始调查。然而在星期二，摩根就乘一列私人火车抵达了华盛顿，他带来的法律顾问阵容强大，其中包括：约瑟夫·霍奇斯·乔特，他是美国顶尖的法人律师之一，是前任美国驻英国大使，又曾任纽约市律师协会主席；前参议员约翰·科伊特·斯普纳，曾是威斯康星州著名的铁路法律事务代理人；理查德·V. 琳达伯里，他为摩根所组建的美国钢铁公司提供辩护，驳斥一项由政府方面提出的反托拉斯指控；德·兰西·尼科尔，他是纽约市前地方检察官；威廉·F. 希恩，他是纽约州前任副州长；纽约的怀特-凯斯律师事务所的乔治·B. 凯斯；还有斯蒂特森-詹宁斯-拉塞尔公司的弗朗西斯·林德·斯蒂特森，他以“摩根的首席法律顾问”的身份而闻名。在摩根作证时，虽然不允许这些人提出建议，但是他们代表着重要的政治上的支持。

法律顾问一行在星期二傍晚抵达华盛顿，并直奔位于第 14 大街和宾夕法尼亚大街的威拉德饭店。摩根感到郁闷而烦躁，他患了严重的感冒。用过晚餐以后，摩根太疲倦了，不能再和律师们谈更多的话。夜深了，摩根还没有入睡，坐在那里吸着他喜欢的雪茄烟——哈瓦那的佩德罗·莫里斯-摩根烟草公司特制的一种大雪茄烟。他一边吸烟，一边玩着单人纸牌游戏。

他憎恨这次听证会。他和他所信任的政治家们已经密切合作多年，他认为，如果政府不来干涉金融界专家们的事情，而是放手让他们为国家的最大利益去组织金融活动，那么美国的市场是会继续繁荣发展的。然而，不论是政府还是新闻界，最近都没有这样做，仿佛都不愿意听他谈论国家的最大利益究竟是由什么构成的。此后不久，他沮丧地告诉一位朋友说，从事经营将不得不使用“玻璃钱包”啦。普若委员会明显想要检查他的私囊，而且想利用诉讼程序来获取政治上的得分。

摩根之所以认为美国应当把国家金融事务交托给他，是有一些根据的。在过去的半个世纪里，摩根银行帮助美国从一个经济上的新兴国家，发展成为现代世界的一个最强大的工业国家。19 世纪 50 年代，美国需要更多的资本，依靠本国生成的资本远远不能满足需